



## Výroční zpráva organizace KHER, z. s., za rok 2018

### 1. Cíle spolku

Spolek KHER byl založen 11. 4. 2012 a vznikl na myšlence dlouhodobě podporovat vznik, propagaci a rozvoj literatury Romů. V době rozmachu internetu a elektronických čteček knih tak můžeme efektivně čelit doposud komplikované distribuci děl romských autorů k romským i neromským čtenářům právě využitím virtuálního prostoru. Ten tak může mít na rozvoj romské literární tvorby zásadní vliv. Cílem nakladatelství je proto také posílit povědomí o existenci romské literatury i jejích specifikách a zpřístupnit ji, nově právě prostřednictvím elektronických médií, ale i v tištěné podobě, veřejnosti.

Nakladatelská činnost spolku KHER se kromě vydávání knih romských autorů soustředí také na sběr a zpřístupnění orální historie, vydávání děl odborných a popularizačních (věnujících se jak literatuře, tak dalším tématům týkajícím se Romů), literatury překladové a dalších tematicky zaměřených publikací.

Další formou podpory této literatury je propagace literatury Romů ve společnosti - poskytnout autorům prostor k prezentování svých děl, setkávat se s jinými autory a veřejností, mít možnost vzájemně sdílet zkušenosti a rozvíjet tvůrčí řemeslo.

### 2. Historie činnosti

V průběhu prvního roku existence organizace realizovala celou řadu aktivit, které pomohly upevnit povědomí o stávajících možnostech publikování na našich webových stránkách a dále šířit romskou literární tvorbu mezi čtenáře – byly publikovány povídky a pohádky romských autorů, probíhala spolupráce se slovenským nakladatelstvím KARI formou umístění vybraných publikací na stránkách spolku KHER, s Muzeem romské kultury v Brně, německou mediální asociací Roma Trial e. V. či bylo zorganizováno autorské čtení romských spisovatelů (např. v rámci festivalu United Islands of Prague).

Nakladatelská činnost spolku:

- vydání sbírky ***Otcův duch a jiné pohádky romských autorů (2012)***
- vydání novely Ireny Eliášové ***Listopad (2013)***
- vydání vzdělávacího materiálu pro pedagogy základních škol ***Rozummění. Metodickou podporou pedagogů 1. a 2. stupně ZŠ k úspěšnému vzdělávání romských dětí.***, a to v rámci projektu Inkluze nebolí! podpořeného MŠMT (2013)

- vydání kolektivní monografie ***Tóny z okrajů: Hudba a marginalita***, ve spolupráci s Fakultou humanitních studií Univerzity Karlovy (2013)
- vydání novely Ladislava Husáka ***Žurka*** (2014)
- vydání sbírky ***Moji milí. Sběrka romské narativní prózy***, a to v rámci projektu Číst, abychom rozuměli z dotačního programu Úřadu vlády Podpora implementace Evropské charty regionálních či menšinových jazyků (2014)
- vydání monografie Zbyňka Andrše ***The Song Folklore of the Roma in the Slovak and Czech Republics: Ethnosemantic and Ethnohistorical approach (Písňový folklor Romů ve Slovenské a České republice: Etnosémantický a etnohistorický pohled)*** (2016)
- vydání milostné novely Judity Horváthové ***On je ten pravý***. V první polovině roku 2017 vycházelo 24 kapitol každé pondělí na pokračování. Jihlavská autorka doposud svoji tvorbu vydávala samizdatově - ručně tiskla, sešivala a distribuovala mezi známé z Jihlavy. Jedná se o první veřejné vydání jejího díla.<sup>1</sup> (2017)

#### Aktivity propagující literaturu Romů:

- Tři série autorských čtení romských autorů z ČR, SR a Maďarska ve Švýcarsku a Německu v rámci projektu **Romani Authors presenting...**, vedený německou romskou organizací Roma Trial. Ku příležitosti veřejných čtení vytvořil KHER výstavu Do jiného světa, sestavenou ze soukromých fotografií rokycanských Romů od 40. let do konce let 90. Součástí projektu byla v Německu publikována sbírka romské narativní prózy.
- Projekt *Romano bavišagos* díky podpoře nadace Charity Mints ve spolupráci s Městskou knihovnou Prachatice. Žáci základní školy Zlatá stezka 387 se účastnili literárních workshopů a uměleckých dílen s romskými umělci. (2013)
- Spolupráce na přípravě dvou vydání kulturní a literární přílohy deníku Právo Salon na téma romské literatury. (2015)

### 3. Aktivity realizované v roce 2018

- Vydání sbírky povídek Ilony Ferkové ***Ještě jedno, Lído! Kaštánkovy příběhy z herny / De mek jekh, Lído! Kaštankuskre vakeribena andal e herňa***, a to v rámci projektu Romština a literatura Romů jako klíč ke vzájemnému pochopení II z dotačního programu Úřadu řadu vlády Podpora implementace Evropské charty regionálních či menšinových jazyků a podpoře Velvyslanectví USA v Praze.
- Autorské čtení Ilony Ferkové na festivalu malých nakladatelů Tabook v Táboře v rámci bloku věnovanému romské literatuře a Muzeu romské kultury.
- Křest sbírky povídek Ilony Ferkové ***Ještě jedno, Lído! Kaštánkovy příběhy z herny / De mek jekh, Lído! Kaštankuskre vakeribena andal e herňa***.
- Série literárních besed pro žáky (72 účastníků) a pedagogy (62 účastníků) ZŠ v Rokycanech a Mladé Boleslavy, a to v rámci projektu Romština a literatura Romů jako klíč ke vzájemnému pochopení II z dotačního programu Úřadu řadu vlády Podpora implementace Evropské charty regionálních či menšinových jazyků a podpoře Velvyslanectví USA v Praze.

---

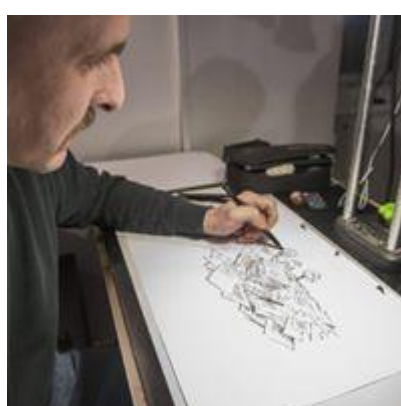
1 Vydání celku v podobě e-knihy proběhne v roce 2019 díky finanční podpoře Velvyslanectví USA v Praze.

## 4. Fotogalerie roku 2018

**Autorské čtení Ilony Ferkové v kavárně Jednota v Táboře na festivalu malých nakladatelů Tabook (28.9.2018)**



**Křest sbírky povídek Ilony Ferkové *Ještě jedno, Lído! Kaštánkovy příběhy z herny / De mek jekh, Lído! Kaštankuskre vakeribena andal e herňa* v Knihovně Václava Havla v Praze (4.12.2018)**



Vydání sbírky povídek Ilony Ferkové *Ještě jedno, Lído! Kaštánkovy příběhy z herny / De mek jekh, Lído! Kaštankuskre vakeribena andal e herňa* (prosinec, 2018)



## 5. Členové spolku a správní orgány

Předseda (správní orgán): Mgr. Lukáš Houdek (zánik funkce 20. 9. 2017)

Mgr. Radka Patočková (vznik funkce 20. 9. 2017)

Tajemník: Ing. Zdenka Kainarová

Kontrolní komise k 31. 12. 2018: Mgr. Iva Hlaváčková, Mgr. Jiřina Stolařová, Mgr. Lukáš Houdek

K 31. 12. 2018 měl spolek celkem 7 členů. Se spolkem spolupracuje 5 dobrovolníků.

## 6. Finanční zpráva za rok 2018

Výkaz zisku a ztráty (v Kč)

	Hlavní činnost	Hospodářská činnost
	<b>NÁKLADY CELKEM</b>	<b>240313</b>
A.I. Spotřebované nákupy a nakupované služby	116253	-
A.II. Změna stavu zásob vlastní činnosti	0	-
A.III. Osobní náklady	124060	-
A.IV. Daně a poplatky	0	-
A.V. Ostatní náklady	0	-
A.VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek celkem	0	-
A.VII. Poskytnuté příspěvky celkem	0	-

	Hlavní činnost	Hospodářská činnost
	<b>VÝNOSY CELKEM</b>	<b>240313</b>
B.I. Provozní dotace	166280	-
B.II. Přijaté příspěvky	73925	-
B.III. Tržby za vlastní výkony a zboží	108	-
B.IV. Ostatní výnosy	0	-
B.V. Tržby z prodeje majetku	0	-

C. Výsledek hospodaření před zdaněním	0
<b>Daň z příjmů</b>	0
<b>D. Výsledek hospodaření po zdanění</b>	0

Rozvaha k 31. 12. 2016 (v Kč)

<b>AKTIVA</b>	<b>84246,48</b>
<b>B. Krátkodobý majetek</b>	84246,48
B.III. Krátkodobý finanční majetek	84246,48
	,

<b>PASIVA</b>	<b>84246,48</b>
<b>A. Vlastní zdroje</b>	736,48
A.I. Jmění	736,48
A.II. Výsledek hospodaření	0
<b>B. Cizí zdroje</b>	83510
B.III. Krátkodobé závazky	32120
B.IV. Jiná pasiva	51390

## 7. Plány na rok 2019

- Vydání milostné novely Judity Horváthové On je ten pravý (e-kniha).
- Vydání sbírky hororek (bude-li podpořena dotací Úřadu vlády).
- Realizace literárních besed a seminářů pro studenty a pedagogy ZŠ (budou-li podpořeny dotací Úřadu vlády).
- Realizace autorských čteních romských autorů v Praze a v regionech ČR (budou-li podpořeny, ve stadiu hledání donorů).

## **8. Kontakty**

### **KHER, z. s.**

Sídlo: Veverkova 33, Praha 7, 170 00

IČO: 277 449 83

E-mail: nakladatelstvi@kher.cz

Tel.: 604 463 676

FB: facebook.com/nakladatelstvi.kher

www.kher.cz

### **Bankovní spojení:**

2000317621/2010, Fio banka, a. s.

### **Spisová značka:**

L24235 vedena u Městského soudu v Praze

## **9. Poděkování**

Nakladatelství KHER z celého srdce děkuje všem, kteří se na činnostech spolku podíleli bez nároku na honorář.

V Praze dne 15. 5. 2018

Mgr. Radka Patočková

předsedkyně spolku